

Omrim Yeshna Eretz

Lyrics: S. Tchernikovsky
Melody: Naomi Shemer
Dance: Amir Sela

אומרים: ישנה ארץ

מילים: ס. טשרנוחובסקי
לחן: נעמי שמר
ריקוד: אמיר סלה

Omrim: yeshna eretz, eretz sh'hurat shemesh
Ayei otah eretz, efo otah shemesh?
Omrim: yeshna eretz, amudeha shiv'ah,
Shiv'ah koḥvei leḥet tsatsim al kol giv'ah.

Refrain:

Ulai k'var einenah? Vadai nital zivah!
Davar bishvileinu ha-Shem lo tsivah.

Niḥnas kol haniḥnas, pagah b'aḥ k'higamlo,
Poreis elav shalom, v'or la'ish v'ḥam lo.
Ayam: otah eretz, koḥvei otah giv'ah?
Mi yanḥeinu dereḥ, yagid li han'tivah?
(refrain)

K'var avarnu kamah midbarot v'yamim,
K'var halaḥnu kamah, koḥoteinu tamim.
Keitsad ze tainu? Terem hunah lanu?
Otah eretz shemesh, otah lo matsanu.
(refrain)

אומרים: ישנה ארץ, ארץ שכורת שמש
איה אותה ארץ, איפה אותה שמש?
אומרים: ישנה ארץ, עמודיה שבעה,
שבעה כוכבי-לכת צצים על כל גבעה.

פזמון:

אולי כבר איננה? ודאי נטל זיוה!
דבר בשבילנו ה' לו צוה.

נכנס כל הנכנס, פגע באח כהגמלו,
פורש אליו שלום, ואור לאיש וחם לו.
אים: אותה ארץ, כוכבי אותה גבעה?
מי ינחנו דרך, יגיד לי הנתובה?
(פזמון)

כבר עברנו כמה מדברות וימים,
כבר הלכנו כמה, כחותינו תמים.
כיצד זה תעינו? טרם הנח לנו?
אותה ארץ-שמש, אותה לא מצאנו.
(פזמון)

They Say There Is a Land

They say there is a land of intoxicating sunlight,
With seven pillars and seven planets on every hill.
But where is that land, and where is that sun?

Perhaps it is no longer; surely its glory is gone.
God never meant for it to be ours.

Everyone who enters meets his brothers as though a child;
He greets them with peace, light, and warmth.
Where is that land, where are the planets of those hills?
Who can show us the way?

We have already come through many deserts and seas
Along many roads; our strength is gone.
How did we lose our way? Why are we not left in peace?
We have yet to find that land of sunlight.